

まえがき

フランス語を習い始め、平易なフランス語の文章を読めて意味がわかるようになって、そのフランス語の表現を「聞き取る」「口に出して言う」「正しく綴る」ことはなかなかできません。けれどもそれは多くの場合、フランス語の文章を「読んで（あるいは目で見て）日本語に訳す」だけに終わり、おそらく「聞く」「話す」「書く」練習をしていないからなのです。

本書は、フランス語の初級修了者あるいは中級学習者が、日常よく使われる平易なフランス語を耳で聞いて理解し、口と手を使ってそれを表現すること、つまりコミュニケーションの力をつけることをめざしています。この教科書では、フランスでの日常生活のさまざまな場面（SITUATIONS）で交わされる会話を中心に、そこでよく使われる基本的な語彙や表現を、「聞き取る」「口に出して言う」「正しく綴る」練習が有機的に組み込まれています。目よりも耳と口と手を使って、積極的に授業に参加しましょう！

最初のうちはフランス語をよく聞き取れなかったり、言葉がうまく出てこなかったり、綴りを間違えたりするかもしれませんが、SITUATION 1～10にある練習を積み重ねていけば、着実にコミュニケーションの力がつきます。その力がつけば、このテキストで取り上げた以外の場面でもフランス語で言葉を交わせますし、ひいてはフランス人の生活あるいは彼らの社会や文化をもっとよく理解できるようになります。

なおこの教科書『ヌーヴォー・シチュアシオン』<Nouveau SITUATIONS>は、2冊に分かれていた旧版テキスト<SITUATIONS 1, 2>の内容と分量を見直し、使い勝手のよい1冊にまとめた改訂新版です。

著 者

TABLE DES MATIÈRES

SITUATION 1	DANS LA RUE	1
	(通りで)	
	Mes mots ! / Mes verbes !	1
	Dialogue / De mémoire !	2
	Point par Point !	3
	Vrai ou Faux? / Toute la Vérité	4
	À l'oreille ! / Au choix !	5
	Résumons ! / Bilan !	6
SITUATION 2	AU CAFÉ	7
	(カフェで)	
	Mes mots ! / Mes verbes !	7
	Dialogue / De mémoire !	8
	Point par Point !	9
	Vrai ou Faux? / Toute la Vérité	10
	À l'oreille ! / Au choix !	11
	Résumons ! / Bilan !	12
SITUATION 3	DANS UN TAXI	13
	(タクシーの中で)	
	Mes mots ! / Mes verbes !	13
	Dialogue / De mémoire !	14
	Point par Point !	15
	Vrai ou Faux? / Toute la Vérité	16
	À l'oreille ! / Au choix !	17
	Résumons ! / Bilan !	18
SITUATION 4	AU TÉLÉPHONE	19
	(電話で)	
	Mes mots ! / Mes verbes !	19
	Dialogue / De mémoire !	20
	Point par Point !	21
	Vrai ou Faux? / Toute la Vérité	22
	À l'oreille ! / Au choix !	23
	Résumons ! / Bilan !	24
SITUATION 5	AU RESTAURANT	25
	(レストランで)	
	Mes mots ! / Mes verbes !	25
	Dialogue / De mémoire !	26
	Point par Point !	27
	Vrai ou Faux? / Toute la Vérité	28
	À l'oreille ! / Au choix !	29
	Résumons ! / Bilan !	30

SITUATION 6	AU SECRÉTARIAT	31
	(事務局で)	
	Mes mots ! / Mes verbes !	31
	Dialogue / De mémoire !	32
	Point par Point !	33
	Vrai ou Faux? / Toute la Vérité	34
	À l'oreille ! / Au choix !	35
	Résumons ! / Bilan !	36
SITUATION 7	À LA MAISON	37
	(家で)	
	Mes mots ! / Mes verbes !	37
	Dialogue / De mémoire !	38
	Point par Point !	49
	Vrai ou Faux? / Toute la Vérité	40
	À l'oreille ! / Au choix !	41
	Résumons ! / Bilan !	42
SITUATION 8	DANS LES MAGASINS	43
	(店で)	
	Mes mots ! / Mes verbes !	43
	Dialogue / De mémoire !	44
	Point par Point !	45
	Vrai ou Faux? / Toute la Vérité	46
	À l'oreille ! / Au choix !	47
	Résumons ! / Bilan !	48
SITUATION 9	À L'AGENCE DE VOYAGES	49
	(旅行代理店で)	
	Mes mots ! / Mes verbes !	49
	Dialogue / De mémoire !	50
	Point par Point !	51
	Vrai ou Faux? / Toute la Vérité	52
	À l'oreille ! / Au choix !	53
	Résumons ! / Bilan !	54
SITUATION 10	À L'HÔTEL	55
	(ホテルで)	
	Mes mots ! / Mes verbes !	55
	Dialogue / De mémoire !	56
	Point par Point !	57
	Vrai ou Faux? / Toute la Vérité	58
	À l'oreille ! / Au choix !	59
	Résumons ! / Bilan !	60

MES MOTS ! フランス語を聞いて、くり返しなさい。Écoutez et répétez. (002)

après	のあと	église [f.]	教会	madame [f.]	奥様
assez	かなり	environ	およそ	métro [m.]	地下鉄
avenue [f.]	大通り	et	そして	minute [f.]	分
boulevard [m.]	大通り	(en) face (de) [f.]	(の) 正面(に)	passant(e) [m. f.]	通行人
(au) bout (de) [m.]	(の) つきあたり(に)	facile	容易な	place [f.]	広場
carrefour [m.]	交差点	feu [m.]	信号	plan [m.]	地図
dame [f.]	婦人 / 女性	(à) gauche (de) [f.]	(の) 左(に)	pour	のために
dans	の中	gens [m. pl.]	人々 / 人	près (de)	(の) 近くに
derrière	の後ろ	gentil(le)	親切な	pressé(e)	急いでいる
devant	の前	hôtel [m.]	ホテル	puis	それから
difficile	むずかしい	ici	ここ	rue [f.]	通り
direction [f.]	方向	(de) là	そこ(から)	simple	簡単な
(à) droite (de) [f.]	(の) 右(に)	loin (de)	(から) 遠くに	très	とても

MES VERBES ! フランス語を聞いて、くり返しなさい。Écoutez et répétez. (003)

<p>s'adresser : Ils <i>s'adressent</i> à une dame. 問い合わせる：彼らはひとりの婦人に問い合わせる。</p> <p>aller : On veut <i>aller</i> à la place des Vosges. 行く：ヴォージュ広場に行きたい。</p> <p>attendre : <i>Attendez</i>... 待つ：待ってください...</p> <p>avoir : Je n'<i>ai</i> pas le plan. 持つ：私は地図を持っていない。</p> <p>chercher : Ils <i>cherchent</i> la place des Vosges. 探す：彼らはヴォージュ広場を探している。</p> <p>continuer : Puis, <i>continuez</i> dans la rue. 進む：それから、通りを進んでください。</p> <p>demander : On va <i>demander</i> à des gens. 尋ねる：誰かに尋ねることにしよう。</p> <p>devoir : Ils <i>doivent</i> continuer dans le boulevard. しなければねばならない：彼らは大通りを進まねばならない。</p> <p>être : C'<i>est</i> près d'ici ? いる / ある：それはこの近くですか？</p> <p>falloir : À pied, il <i>faud</i> 20 minutes à peu près. 必要とする：徒歩で20分ほどかかる。</p> <p>laisser : Il a <i>laissé</i> le plan de Paris à l'hôtel. 置き忘れる：彼はパリの地図をホテルに置き忘れた。</p>	<p>marcher : On peut <i>marcher</i>. 歩く：歩けます。</p> <p>oublier : Je l'<i>ai oublié</i> à l'hôtel. 忘れる：私はそれをホテルに忘れてきた。</p> <p>pouvoir : Ils <i>peuvent</i> demander à des passants. できる：彼らは通行人に尋ねることができる。</p> <p>prendre : On retourne le <i>prendre</i>? 取る：それを取りに戻るの？</p> <p>retourner : Il ne veut pas <i>retourner</i> à l'hôtel. 戻る：彼はホテルに戻りたくない。</p> <p>revenir : Il veut <i>revenir</i> à l'hôtel. 帰る：彼はホテルに帰りたい。</p> <p>suivre : <i>Suivez</i> la rue Rambuteau. (沿って) 行く：ランビュトー通りを行ってください。</p> <p>tourner : Puis, <i>tournez</i> dans la rue. 曲がる：それから、通りを曲がってください。</p> <p>travailler : Ils peuvent <i>travailler</i>. 働く：彼らは働くことができる。</p> <p>se trouver : La place <i>se trouve</i> au bout de l'avenue. ある：広場は大通りのつきあたりにある。</p> <p>vouloir : On <i>veut</i> marcher. したい：歩きたい。</p>
--	---



つぎの会話を聞き、例にならい、下欄 (DE MÉMOIRE!) の表現を使って会話文を完成させなさい。見直したあと、会話文をくり返しなさい。Écoutez et complétez le dialogue avec des expressions de la rubrique DE MÉMOIRE, suivant le modèle. Après correction, répétez le dialogue.

[Paris, rue du Louvre. パリ, ルーヴル通り.]

- Charles : **Ah, zut alors!** Je n'ai pas le plan. 1
- Julie : ?
- Charles : **Oui, je l'ai oublié à l'hôtel.**
- Julie : **On retourne le prendre?**
- Charles : **Non. On va demander à des gens.** 5
- Julie : **D'accord.**

[Devant l'église Saint-Eustache. サン・トウスタッシュ教会の前で.]

- Charles : Madame, ! On veut aller à la place des Vosges.
- Julie : Euh... C'est près d'ici?
- La dame : Non, c'est assez loin d'ici. , il faut 20 minutes à peu près.
- Charles : . On peut marcher. On a le temps. 10
- La dame : C'est très simple. Là, en face, suivez la rue Rambuteau...
- Julie : Pardon... cette rue, devant?
- La dame : . Puis continuez dans la rue des Francs Bourgeois.
- Julie : Rue des Francs Bourgeois...
- La dame : . La place est au bout de la rue, à gauche. 15
- Julie : Au bout, à gauche...
- La dame : Ah, non! Attendez... à droite.
- Julie : Vous êtes très gentille. .
- Charles : Au revoir, Madame.
- La dame : Au revoir. . 20

DE MÉMOIRE!

À pied [...].	歩いて (...).	C'est ça.	そうです.	Pas de problème.	かまいません.
[...] à peu près.	(...) ほど.	D'accord.	わかった.	[...], s'il vous plaît!	(...), すみません!
Ah, non!	あつ, いいえ!	Euh...	えーと...	Tu es sûr?	本当に?
Ah, zut alors!	ちえつ, なんてこった!	Merci beaucoup.	どうもありがとう.	Toujours tout droit.	ずっとまっすぐ.
Au revoir.	さようなら.	On a le temps.	時間があります.		
Bonne journée.	よい一日を.	Pardon...	すみません...		

例にならない、日本語に対応する文が聞こえた順に番号をつけなさい。見直したあと、会話 (DIALOGUE) でのフランス語の文を探して、各欄にそれらを書きなさい。Écoutez et numérotez les phrases correspondantes en japonais dans l'ordre où vous les entendez, suivant le modèle. Après correction, cherchez les phrases en français dans le dialogue et écrivez-les.

a	奥様、すみません！ヴォージュ広場に行きたいのですが。	
b	かまいません。歩けます。時間がありますから。	
c	いいえ、ここからかなり遠いです。歩いて20分ほどかかります。	
d	ちえっ、なんてこった！地図を持っていない。 <i>Ah, zut alors ! Je n'ai pas le plan.</i>	1
e	いや。誰かに尋ねることにしよう。	
f	えーと... この近くですか？	
g	すみません... この通りですか、前の？	
h	そう、ホテルに（それを）忘れてきた。	
i	本当に？ <i>Tu es sûr?</i>	2
j	ご親切に。どうもありがとう。	
k	（それを）取りに戻るの？	
l	とても簡単です。そこ、正面の、ランビュトー通りを行ってください...	
m	あつ、いいえ！待ってください... 右です。	
n	さようなら、奥様。	
o	ずっとまっすぐです。広場は通りのつきあたりの、左にあります。	
p	フラン・ブルジョワ通り...	
q	さようなら。よい一日を。	
r	そうです。それから、フラン・ブルジョワ通りを進んでください。	
s	つき当たりの、左に...	
t	わかった。	

VRAI OU FAUX ?

例にならない, 以下の短文を読み, 会話 (DIALOGUE) の内容に合わせて **V** (VRAI) に, 違っていれば **F** (FAUX) に印をつけなさい。Lisez les phrases et cochez **VRAI** ou **FAUX**, suivant le modèle.

- | | | |
|--|------------|------------|
| 1. Charles a <i>laissé</i> le plan de Paris à l'hôtel. | √ V | F |
| 2. Il <i>veut revenir</i> à l'hôtel. | V | √ F |
| 3. Ils peuvent demander à des <i>passants</i> . | V | F |
| 4. Ils <i>s'adressent</i> à une dame. | V | F |
| 5. Ils <i>cherchent</i> la place des Vosges. | V | F |
| 6. À pied, il faut 20 minutes <i>environ</i> . | V | F |
| 7. Charles et Julie <i>sont pressés</i> . | V | F |
| 8. De là, c'est très <i>facile</i> pour aller à la place des Vosges. | V | F |
| 9. Ils doivent continuer dans <i>le boulevard</i> des Francs Bourgeois. | V | F |
| 10. La place des Vosges se trouve au bout de <i>l'avenue, à gauche</i> . | V | F |

TOUTE LA VÉRITÉ ! (007)

例にならない, 前の練習問題のイタリックの部分を使い換えて, VRAI または FAUX と答えたわけを説明しなさい。(できるだけ代名詞を使って答えなさい。) 見直したあと, 解答例を聞いてください。Justifiez les réponses de l'exercice précédent, suivant le modèle. Après correction, écoutez les réponses suggérées.

1	V	Il a <i>oublié</i> le plan de Paris à l'hôtel.
2	F	Il <i>ne veut pas retourner</i> à l'hôtel.
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

À L'OREILLE! 008

例にならない、フランス語を聞いて、以下の文が正しければ(√)を、違っていれば(×)をつけなさい。Écoutez et indiquez si les phrases écrites ci-dessous correspondent (√) ou ne correspondent pas (×), suivant le modèle.

1. *Oui, je l'ai oublié à l'hôtel.* [♪ = Oui, je l'ai oublié à l'hôtel.]
2. *On retourne **les** prendre?* [♪ = On retourne **le** prendre?]
3. Toujours à droite. La place est derrière le carrefour.
4. Pas de problème. On veut marcher. On a le temps.
5. Au revoir. Bonne journée.
6. C'est très simple. Là, en face, suivez la rue Rambuteau...
7. Ah, non! Attendez... après le feu.
8. Non. On va demander à des gens.
9. Puis, tournez dans la rue des Francs Bourgeois.
10. Vous êtes très gentille. Merci beaucoup.

AU CHOIX! 009

例にならない、フランス語を聞き、aかbに(√)をつけなさい。見直したあと、もう一度聞いて、選んだ文を書きなさい。Écoutez et cochez a) ou b), suivant le modèle. Après correction, écoutez une nouvelle fois et écrivez les phrases que vous avez cochées.

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Charles a oublié à l'hôtel ...
 a) <i>le plan de Paris.</i> <input checked="" type="checkbox"/>
 b) (le plan du métro.) <input type="checkbox"/> 2. Ils demandent la direction ...
 a) <i>à une dame.</i> <input checked="" type="checkbox"/>
 b) (à des dames.) <input type="checkbox"/> 3. Ils veulent aller ...
 a) <input type="checkbox"/>
 b) <input type="checkbox"/> 4. Cette place est ...
 a) <input type="checkbox"/>
 b) <input type="checkbox"/> 5. À pied, pour y aller, il faut ...
 a) <input type="checkbox"/>
 b) <input type="checkbox"/> | <ol style="list-style-type: none"> 6. De là, c'est ...
 a) <input type="checkbox"/>
 b) <input type="checkbox"/> 7. Ils ont le temps. Ils peuvent ...
 a) <input type="checkbox"/>
 b) <input type="checkbox"/> 8. Ils doivent suivre ...
 a) <input type="checkbox"/>
 b) <input type="checkbox"/> 9. Puis, ils vont aller tout droit dans ...
 a) <input type="checkbox"/>
 b) <input type="checkbox"/> 10. La place des Vosges est ...
 a) <input type="checkbox"/>
 b) <input type="checkbox"/> |
|---|--|

例にならい，フランス語を聞いて文を完成させなさい。見直したあと，大きな声で文を読みなさい。Écoutez et complétez le texte, suivant le modèle. Après correction, lisez-le à haute voix.

Charles et Julie **sont** en vacances à Paris pendant une semaine. Ce jour-là, ils décident d'**aller** visiter la place des Vosges. Charles content parce qu'il le plan de Paris à l'hôtel. Julie veut le , mais Charles préfère auprès des passants. Ils à une dame et lui où la place des Vosges. Ce près de là. En fait, c' assez loin. À pied, il environ vingt minutes, mais ce un problème : ils le temps. Ils doivent la rue Rambuteau et toujours tout droit dans la rue des Francs Bourgeois. La place des Vosges au bout de la rue, à droite. Julie la dame, Charles lui au revoir et la dame leur une bonne journée.

OUTILS 語彙は RÉSUMONS! と BILAN! の中にあるものです。

auprès (de)	(の)ところに	faire	する	qu'est-ce que	何を
combien (de)	どれだけ(の)	(ce) jour (-là) [m.]	(その)日	que	何を
comment	どのように	jusque	まで	(à) qui	誰(に)
content(e)	うれしい	mais	しかし	remercier	お礼を言う
décider	決める	où	どこに	se renseigner	問い合わせる
dire	言う	parce que	…だから	rester	残る
en fait	実際には	pendant	の間	semaine [f.]	週 / 週間
endroit [m.]	場所	pourquoi	なぜ	souhaiter	願う
être en vacances	休暇中である	préférer	より好む	visiter	見物する

BILAN!

例にならい，質問を読み，その答え(日本語)をフランス語で答えなさい。Lisez les questions, puis traduisez les réponses japonaises en français, suivant le modèle.

- Que font Charles et Julie à Paris?
 彼らは休暇中です。 - *Ils sont en vacances.*
- Ils vont rester à Paris pendant combien de temps?
 彼らはそこに一週間滞在します。 - *Ils vont y rester pendant une semaine.*
- Qu'est-ce qu'ils décident de faire ce jour-là?
 彼らはヴォージュ広場を見物に行くことに決めます。 -
- Charles n'est pas content. Pourquoi?
 彼はパリの地図をホテルに忘れたからです。 -
- Ils s'adressent à qui?
 彼らはひとりの婦人に問い合わせます。 -
- Après la rue Rambuteau, comment faut-il faire pour aller jusqu'à cette place?
 フラン・ブルジョワ通りをまっすぐ進まなくてはなりません。 -